

SRAM

Stealth-a-majig - Road



USER MANUAL

Stealth-a-majig Road
User Manual

Stealth-a-majig Rennrad-
Bedienungsanleitung

Manual de usuario Stealth-
a-majig para carretera

Manuel utilisateur
Stealth-a-majig pour route

Manuale utente per bici
da strada Stealth-a-majig

Stealth-a-majig voor
wegfietsen Gebruiksaanwijzing

Manual do Utilizador do
Stealth-a-majig para estrada

Stealth-a-majig ロード
ユーザー・マニュアル

Stealth-a-majig
公路车用户手册

Tools and Supplies			3
Werkzeuge und Material Herramientas y accesorios Outils et accessoires	Strumenti e forniture Gereedschap en benodigdheden Ferramentas e Produtos a Usar	ツールおよび付属品 工具和用品	
Stealth-a-majig Hose Installation			5
Einbau von Stealth-a-majig- Bremsleitungen Instalación de un manguito Stealth-a-majig	Installation de la durite Stealth-a-majig Installazione tubo Stealth-a-majig Stealth-a-majig slang installeren	Instalação do Tubo Flexível Stealth-a-majig Stealth-a-majigのホースの 取り付け Stealth-a-majig 油管安装	
Internal Cable Routing			6
Innenverlegte Züge Cableado interior Passage des câbles internes	Instradamento cavi interni Interne kabelgeleiding Encaminhamento interno do cabo	内部ケーブルのルーティング 内部线缆走线	
Preparing the Hose			7
Vorbereiten der Bremsleitung Preparación del manguito Préparer la durite	Preparazione del tubo De slang voorbereiden Preparar a tubagem flexível	ホースの準備 准备油管	
Preparing the Lever			10
Vorbereiten des Bremshebels Preparación de la maneta de freno Préparer le levier	Preparazione della leva De hendel voorbereiden Preparar a alavanca	レバーの準備 准备刹车杆	
Connecting the System			11
Verbinden des Systems Conexión del sistema Connexion du système	Collegamento del sistema Het systeem verbinden Ligar o sistema	システムの接続 连接系统	

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material

Herramientas y accesorios

Outils et accessoires

Strumenti e forniture

Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar

ツールおよび付属品

工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

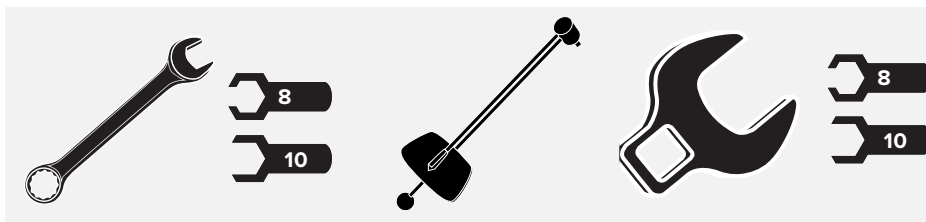
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。



SJ Hose Barb Tool

SJ Leitungsnippel-Werkzeug

Herramienta para conector de manguito SJ

Outil pour raccord cannelé SJ

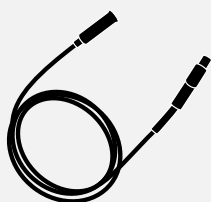
Strumento per lo stelo del tubo SJ

Instrument voor SJ-slangilaar

Ferramenta SJ para o miolo da união do tubo flexível

SJ ホースバープ・ツール

SJ 油管倒钩工具



Internal Routing Kit

Einziehkit

Kit de guía interior

Kit de câblage interne

Kit per instradamento cavi interni

Interne geleidingskit

Kit de encaminhamento interno

内部ルーティング・キット

内部走线套件



SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie mit der Installation beginnen, müssen Sie die Ihrem Produkt beiliegenden Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter www.sram.com zur Verfügung.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación de este producto, es necesario que lea y entienda perfectamente el documento de instrucciones de seguridad que lo acompaña. Unos componentes mal instalados suponen un enorme peligro y pueden ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna pregunta acerca de la instalación de estos componentes, consulte con un mecánico de bicicletas cualificado. Este documento está disponible también en la dirección www.sram.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre le document consacré aux instructions de sécurité livré avec votre produit avant de procéder à son installation. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.sram.com.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di Istruzioni di sicurezza accluso al prodotto, prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.sram.com.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees en begrijp het document met veiligheidsinstructies dat met uw product is meegeleverd voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.sram.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento de Instruções de Segurança, incluído com o seu produto, antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorrecta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.sram.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、製品に付属している安全に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.sram.com にも掲載されています。

安全说明

进行安装之前，您必须阅读并理解产品随附的安全说明书。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.sram.com 上。

Stealth-a-majig Hose Installation

Einbau von Stealth-a-majig-Bremsleitungen

Instalación de un manguito Stealth-a-majig

Installation de la durite Stealth-a-majig
Installazione tubo Stealth-a-majig

Stealth-a-majig slang installeren

Instalação do Tubo Flexível Stealth-a-majig
Stealth-a-majigのホースの取り付け
Stealth-a-majig 油管安裝

⚠️ WARNING

Only use Stealth-a-majig hose barbs and compression fittings. Brakes assembled with non-Stealth-a-majig hose barbs and compression fittings will not function.

⚠️ AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des olives de compression et des raccords cannelés Stealth-a-majig. Les freins montés avec des olives de compression et des raccords cannelés autres que Stealth-a-majig ne fonctionneront pas.

⚠️ AVISO

Use apenas os miolos de união e uniões de compressão Stealth-a-majig para tubos flexíveis. Os travões montados com miolos de união e uniões de compressão que não sejam Stealth-a-majig para tubos flexíveis não irão funcionar.

⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie nur Leitungsnippel und Klemmringe von Stealth-a-majig. Bremsen, die mit Leitungsnippeln und Klemmringe anderer Hersteller verwendet werden, sind nicht funktionstüchtig.

⚠️ AVVERTENZA

Utilizzare solo gli steli del tubo e i raccordi di compressione Stealth-a-majig. I freni assemblati con steli del tubo e i raccordi di compressione di marchio diverso da Stealth-a-majig non funzioneranno.

⚠️ 警告

Stealth-a-majig のホースバープと圧縮フィッティングのみを使用してください。Stealth-a-majig のホースバープと圧縮フィッティング以外を使用して組み立てられたブレーキは機能しません。

⚠️ ATENCIÓN

Utilice únicamente racores de compresión y conectores de manguitos de tipo Stealth-a-majig. Los frenos no funcionan con racores de compresión o conectores de manguito que no sean de tipo Stealth-a-majig.

⚠️ WAARSCHUWING

Gebruik alleen Stealth-a-majig slangpilaren en klemfittingen. Remmen zonder Stealth-a-majig slangpilaren en klemfittingen werken niet.

⚠️ 警告

仅可使用 Stealth-a-majig 油管倒钩和压紧接头。如果刹车装有的油管倒钩和压紧接头不属于 Stealth-a-majig，则刹车无法正常工作。

Internal Hose Routing

Innenverlegte Leitungen
Cableado interior

Install the internal hose routing kit through the hole in the hose tip according to the internal routing kit manufacturer's instructions.

Installieren Sie das Einziehkit für Leitungen entsprechend den Anweisungen des Herstellers durch die Öffnung im Ende der Hydraulikleitung.

Instale el kit de guía interior a través del orificio de la punta del manguito de acuerdo con las instrucciones del fabricante del kit.



Route the internal routing kit through the desired frame path. Pull the internal routing kit through the bicycle frame while guiding the hydraulic hose from the trailing side.

NOTICE

Ensure the frame hole size is $\geq \varnothing 5.1$ mm.

Führen Sie das Einziehkit wie gewünscht durch den Rahmen. Ziehen Sie das Einziehkit durch den Rahmen und führen Sie dabei die Hydraulikleitung von der Einführseite.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Bohrung im Rahmen einen Durchmesser von $\geq 5,1$ mm hat.

Haga pasar el kit de guía interior a través del recorrido deseado del cuadro. Tire del kit de guía interior a través del cuadro de la bicicleta mientras dirige el manguito hidráulico desde el lado posterior.

AVISO

Asegúrese de que el diámetro del orificio del cuadro sea $\geq 5,1$ mm.

Passage interne des durites

Instradamento cavi interni
Interne slanggeleiding

Installez le kit de câblage interne à travers l'orifice de l'embout de la durite conformément aux instructions du fabricant du kit de câblage interne.

Installare il kit di instradamento dei cavi interni attraverso il foro nella punta del tubo in base alle istruzioni del produttore del kit di instradamento dei cavi interni.

Stop de interne slanggeleidingskit door het gat in het uiteinde van de slang volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de interne slanggeleidingskit.



Faites passer le kit de câblage interne à l'intérieur du cadre, comme désiré. Tirez le kit de câblage interne à travers le cadre du vélo tout en guidant la durite hydraulique depuis son point d'entrée.

AVIS

Vérifiez que le diamètre de l'orifice du cadre est $\geq 5,1$ mm.

Instradare il kit di instradamento dei cavi interni attraverso il percorso del telaio desiderato. Tirare il kit di instradamento dei cavi interni attraverso il telaio della bicicletta, guidando il tubo idraulico dalla parte posteriore.

AVVISO

Assicurarsi che il diametro del foro del telaio misuri $\geq 5,1$ mm.

Leid de interne slanggeleidingskit via de gewenste route binnenin het frame. Trek de interne slanggeleidingskit door het fietsframe terwijl u de hydraulische slang vanaf de achterkant begeleidt.

MEDEDELING

Zorg dat de afmeting van het framegat $\geq \varnothing 5,1$ mm is.

Encaminhamento interno da tubagem flexível

内部ホースのルーティング

内部油管走线

Instale o kit de encaminhamento interno da tubagem flexível através do orifício na ponta do tubo flexível, de acordo com as instruções do fabricante do kit de encaminhamento interno.

内部ルーティング・キットのメーカーの説明に従って、内部ホース・ルーティング・キットをホース先端の穴を通して取り付けます。

按照内部走线套件厂商的说明，将内部油管走线套件穿过并系住油管末端的孔。

Encaminhe o kit de encaminhamento interno através do caminho desejado no quadro. Puxe o kit de encaminhamento interno através do quadro da bicicleta, enquanto vai guiando o tubo flexível hidráulico desde o outro lado (traseiro).

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que o tamanho do furo no quadro tem diâmetro $\geq 5,1$ mm.

内部ルーティング・キットを、希望するフレームのルートを通して配置します。垂れ下がっている側から油圧ホースを誘導しつつ、内部ルーティング・キットを自転車のフレーム内を通して引きます。

注意事項

フレームの穴の径が、5.1 mm より大きいことを確かめてください。

按所需的车架路径对内部走线套件进行走线。将内部走线套件拉过车架，同时从牵引侧引导液压油管。

注意

确保车架孔的直径尺寸 ≥ 5.1 mm。

Preparing the Hose

Vorbereiten der Bremsleitung
Preparación del manguito

Préparer la durite
Preparazione del tubo
De slang voorbereiden

Preparar a tubagem flexível
ホースの準備
准备油管

1

Install the compression nut onto the hydraulic hose.

Mettez l'écrou de compression en place sur la durite hydraulique.

Instale a porca de compressão no tubo flexível hidráulico.

Setzen Sie die Überwurfmutter auf die Hydraulikleitung auf.

Installare il dado di compressione sul tubo idraulico.

圧縮ナットを油圧ホースに取り付けます。

Instale la tuerca de compresión en el manguito hidráulico.

Breng de klemmoer aan op de hydraulische slang.

将压紧螺母安装在液压油管上。



2

Install the T-Tool onto the tip of hydraulic hose so the flats on the hose tip are engaged inside the cap.

Installez l'outil en forme de T sur l'extrémité de la durite hydraulique de manière à ce que les bords plats de l'extrémité de la durite soient engagés à l'intérieur du capuchon.

Instale a ferramenta em T (T-Tool) na extremidade da tubagem flexível hidráulica, de modo que as partes lisas da extremidade do tubo flexível fiquem agarradas dentro dessa tampa.

Setzen Sie das T-Werkzeug so auf das Ende der Hydraulikleitung auf, dass die Abflachungen des Leitungsendes im Werkzeug fassen.

Installare lo strumento a T sulla punta del tubo idraulico in modo che le parti piatte sulla punta del tubo siano impegnate all'interno del tappo.

T型ツールを油圧ホースの終端上に取り付け、ホース先端の平坦部がキャップ内にきちんと収まるようにします。

Instale la herramienta en T en la punta del manguito hidráulico, de modo que los bordes planos de la punta del manguito queden encajados dentro de la tapa.

Installeer het T-instrument op het uiteinde van de hydraulische slang zodat de platte kant van het slanguiteinde zich binnenin de dop bevindt.

将 T 形工具安装到液压油管末端，使油管末端的扁头咬合于盖内。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Rotate the T-Tool clockwise until the hose tip disengages from the hydraulic hose. The hose tip will remain inside of the T-Tool once removed.

NOTICE

Take care with the hose to avoid loss of fluid or air entering the system. Do not leave the system unattended.

Drehen Sie das T-Werkzeug im Uhrzeigersinn, bis das Leitungsende sich von der Hydraulikleitung löst. Das Leitungsende bleibt nach dem Abnehmen im T-Werkzeug.

HINWEIS

Handhaben Sie die Bremsleitung vorsichtig, damit keine Bremsflüssigkeit austritt und keine Luft in das System eindringt. Lassen Sie das System nicht unbeaufsichtigt.

Gire en sentido horario la herramienta en T hasta que la punta del manguito se desprenda del manguito hidráulico. La punta del manguito permanecerá dentro de la herramienta en T una vez que se haya desprendido.

AVISO

Al manipular el manguito, tenga cuidado de que no se pierda líquido hidráulico ni entre aire en el sistema. No deje de vigilar el sistema en ningún momento.



Tournez l'outil en forme de T dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'extrémité de la durite sorte de la durite hydraulique. L'extrémité de la durite restera à l'intérieur de l'outil en forme de T une fois celui-ci retiré.

AVIS

Prenez garde qu'il n'y ait pas de fuite de liquide au niveau de la durite ni d'air entrant dans le système. Ne laissez pas le système sans surveillance.

Ruotare lo strumento a T in senso orario fino a quando la punta del tubo non si stacca dal tubo idraulico. La punta del tubo rimarrà all'interno dello strumento a T, una volta rimosso.

AVVISO

Fare attenzione con il tubo per evitare la perdita di liquido o la penetrazione di aria nel sistema. Non lasciare il sistema incustodito.

Draai het T-instrument met de klok mee totdat het slanguiteinde van de hydraulische slang loskomt. Het slanguiteinde blijft binnenin het T-instrument zitten eenmaal verwijderd.

MEDEDELING

Wees voorzichtig met de slang zodat het verliezen van vloeistof of het binnendringen van lucht in het systeem wordt vermeden. Laat het systeem niet zonder toezicht achter.

Rode a ferramenta em T no sentido dos ponteiros do relógio até que a extremidade do tubo flexível se separe da tubagem flexível hidráulica. A extremidade do tubo flexível vai ficar dentro da ferramenta em T quando tiver sido retirada.

NOTIFICAÇÃO

Tenha cuidado com o tubo flexível, para evitar perda de fluido ou que entre ar no sistema. Não abandone o sistema sem lhe dar permanente atenção.

ホースの先端が油圧ホースから外れるまで、T型ツールを右に回します。外れると、ホースの先端はT型ツールの内部に留まります。

注意事項

ホースからフルードが漏れたり、ホースに空気が入ったりしないように注意してください。作業中はシステムから離れないでください。

顺时针旋转 T 形工具，直到油管头从液压油管脱离。油管头在卸下后将留在 T 形工具内。

注意

小心使用油管，避免油液流失或者空气进入系统。不要让系统处于无人看管的状态。



5

Install the T-tool onto the exposed hose barb. Rotate the tool counter-clockwise to thread the compression fitting onto the hose barb.

Mettez l'outil en forme de T en place sur le raccord cannelé de la durite visible. Tournez l'outil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de visser l'olive de compression sur le raccord cannelé de la durite.

Instale a ferramenta em T no miolo da união do tubo flexível, que está à vista. Rode a ferramenta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para enroscar a união de compressão no miolo da união do tubo flexível.



Setzen Sie das T-Werkzeug auf den freiliegenden Leitungsnippel auf. Drehen Sie das Werkzeug gegen den Uhrzeigersinn, um den Klemmring auf den Leitungsnippel zu schrauben.

Installare lo strumento a T sull'innesto del tubo esposto. Ruotare lo strumento in senso antiorario per avvitare il raccordo di compressione sull'innesto del tubo.

T型ツールを、むき出しになったホースバープに取り付けます。ツールを左に回して、圧縮フィッティングをホースバープに回し入れます。

Instale la herramienta en T en el conector expuesto del manguito. Gire dicha herramienta en sentido antihorario para enroscar el racor de compresión en el conector del manguito.

Installeer het T-instrument op de blootgestelde slangpilaar. Draai het instrument tegen de klok in om de klemfitting op de slangpilaar vast te maken.

将 T 形工具安装到露出的油管倒钩上。逆时针旋转工具，将压紧接头旋到油管倒钩上。



Hand tighten the compression fitting until it is flush with the hose barb surface.

Serrez l'olive de compression à la main jusqu'à ce qu'elle affleure avec la surface du raccord cannelé de la durite.

Aperte com a mão a união de compressão até que fique ao mesmo nível da superfície do miolo da união do tubo flexível.

Remove the T-tool.

Retirez l'outil en forme de T.

Retire a ferramenta em T.

6

7

Ziehen Sie den Klemmring von Hand fest, bis er bündig mit der Oberseite des Leitungsnippels abschließt.

Serrare a mano il raccordo di compressione fino a quando non è a filo con la superficie dell'innesto del tubo.

圧縮フィッティングを、ホースバープの表面とぴったり合うまで手で回して締めます。

Entfernen Sie das T-Werkzeug.

Rimuovere lo strumento a T.

T型ツールを取り外します。

Apriete con la mano el racor de compresión hasta dejarlo al ras con la superficie del conector del manguito.

Maak de klemfitting met de hand vast totdat deze vlak met het oppervlak van de slangpilaar is.

用手拧紧压紧接头，直到其与油管倒钩顶面平齐。

Quite la herramienta en T.

Haal het T-instrument af.

卸下 T 形工具。



0-0.5 mm

Apply SRAM DOT hydraulic disc brake assembly grease to the compression fitting and compression nut threads.

Appliquez de la graisse de montage pour freins à disque hydrauliques SRAM DOT sur le filetage de l'olive de compression et de l'écrou de compression.

Aplique massa de montagem SRAM DOT para travões de disco hidráulicos nos fios de rosca da união de compressão e da porca de compressão.

8



Tragen Sie SRAM DOT-Montagefett für hydraulische Scheibenbremsen auf den Klemmring und das Gewinde der Überwurfmutter auf.

Applicare grasso del gruppo freno a disco idraulico SRAM DOT sulle filettature del raccordo e del dado di compressione.

SRAM DOT 油压ディスク・ブレーキ・アセンブリ・グリスを、圧縮フィッティングおよび圧縮ナットのスレッドに塗布します。

Aplique grasa para conjunto de freno de disco hidráulico SRAM DOT al racor de compresión y a las roscas de la tuerca de compresión.

Breng SRAM DOT-montagevet voor hydraulische schijfremmen aan op de schroefdraad van de klemfitting en de klemmoer.

把 SRAM DOT 液壓盤式剎車組件潤滑脂塗抹到压紧接头和压紧螺母螺紋上。

Preparing the Lever

Vorbereiten des Bremshebels
Preparación de la maneta de freno

Préparer le levier
Preparazione della leva
De hendel voorbereiden

Preparar a alavanca
レバーの準備
准备刹车杆



Install the brake lever onto the handlebar in near final position according to your SRAM Hydraulic Brake Lever User Manual on www.sram.com/service.

Bringen Sie den Bremshebel nahe an der endgültigen Montageposition an, wie in der Bedienungsanleitung für Ihren SRAM-Hydraulikbremshebel auf www.sram.com/service beschrieben.

Instale la maneta de freno en el manillar, en una posición cercana a la final, según se indica en el Manual de usuario de la maneta de freno hidráulico SRAM en www.sram.com/service.

Installez le levier de frein sur le cintre dans sa position quasiment finale conformément aux instructions indiquées dans votre Manuel utilisateur des leviers de frein hydrauliques SRAM disponible sur www.sram.com/service.

Installare la leva del freno sul manubrio in posizione quasi definitiva secondo il manuale d'uso della leva del freno idraulico SRAM su www.sram.com/service.

Installeer de remhendel op het stuur in de buurt van de finale positie volgens de gebruikershandleiding van uw SRAM Hydraulische remhendel op www.sram.com/service.

Instale a alavanca do travão no guiador, numa posição próxima da final, de acordo com o seu Manual do Utilizador da Alavanca do Travão Hidráulico da SRAM em www.sram.com/service.

www.sram.com/service に掲載されている「SRAM 油圧ブレーキ・レバー・ユーザー・マニュアル」に従い、ブレーキ・レバーを、ほぼ最終の位置になるようにハンドルバーに取り付けます。

按照 www.sram.com/service 上的《SRAM 液压刹车杆用户手册》将刹车杆安装在车把临近末端的位上。

Stealth-a-majig



Remove the rubber lever body plug from the valve body by pulling the plug straight from the lever. **Do not rotate the rubber lever body plug while removing.**

NOTICE

Take care not to disturb the open lever port. Do not engage the brake lever while the plug is removed.

Entfernen Sie den Hebelkörper-Gummistecher vom Ventilkörper, indem Sie den Stecker gerade vom Hebel abziehen. **Achten Sie darauf, den Hebelkörper-Gummistecher beim Abziehen nicht zu drehen.**

HINWEIS

Achten Sie darauf, den offenen Hebelstutzen nicht zu beschädigen. Betätigen Sie den Bremshebel nicht bei abgenommenem Stecker.

Quite el tapón de goma que cubre el cuerpo de la maneta desde el cuerpo de la válvula, tirando de él hacia fuera desde la maneta. **No gire el tapón de goma que cubre el cuerpo de la maneta al quitarlo.**

AVISO

Tenga cuidado de no obstaculizar el orificio abierto en la maneta. Tenga cuidado de no accionar la maneta de freno mientras quita el tapón.

Inline Stealth-a-majig



Tirez directement sur le bouchon en caoutchouc situé sur le corps du levier pour le retirer du corps de la valve. **Veillez à ne pas faire tourner le bouchon en caoutchouc en le retirant du corps du levier.**

AVIS

Prenez garde de ne pas toucher l'orifice ouvert du levier. Veillez à ne pas actionner la poignée du levier tant que le bouchon en caoutchouc est détaché.

Rimuovere il tappo del corpo della leva di gomma dal corpo della valvola tirando il tappo direttamente dalla leva. **Non ruotare il tappo del corpo della leva di gomma durante la rimozione.**

AVVISO

Fare attenzione a non interferire con il foro aperto della leva. Non inserire la leva del freno mentre il tappo è rimosso.

Verwijder de rubber stop op het ventiellichaam door deze van de hendel af te trekken. **Draai de rubber stop tijdens het verwijderen niet.**

MEDEDELING

Kom niet in aanraking met de open hendelopening. Wees voorzichtig zodat u de remhendel niet dichtknijpt terwijl de stop verwijderd is.

Retire do corpo da válvula o tampão de borracha do corpo da alavanca, puxando o tampão a direito para fora da alavanca. **Não rode o tampão de borracha do corpo da alavanca enquanto está a retirá-lo.**

NOTIFICAÇÃO

Tenha cuidado para não interferir com o orifício aberto da alavanca. Não accione a alavanca do travão enquanto o tampão estiver retirado.

ゴム製のレバー本体プラグを、レバーから真っ直ぐに引き抜いて、バルブ本体から取り外します。取り外す際には、ゴム製のレバー本体プラグを回さないでください。

注意事項

レバーの開口ポート部に支障をきたさないように注意してください。プラグが外れている時に、ブレーキ・レバーを使わないでください。

直接从刹车杆上拉出塞子，以从阀体卸下橡胶刹车杆体塞子。在卸下时不要旋转橡胶刹车杆体塞子。

注意

小心不要破坏露出的杆口。在取下塞子时不要按压刹车杆。



Install
Einbauen
Instalar



Installer
Installare
Monteren



Instalar
取り付け
安裝



Adjust
Einstellen
Ajustar



Régler
Regolare
Afstellen



Ajustar
調節
調整



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Alojar



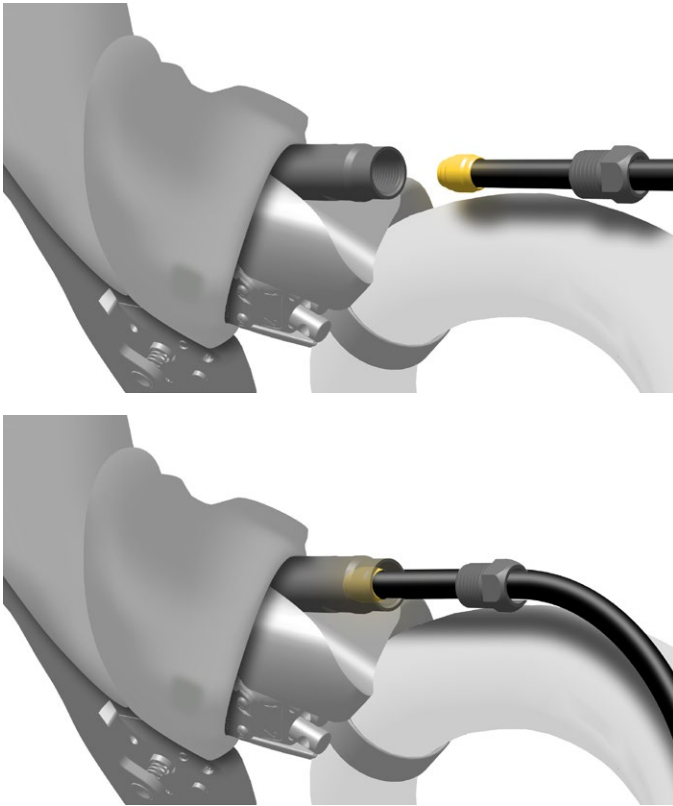
Retirer/Desserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken



Retirar/Desapertar
取り外し/緩める

拆卸/旋松

Stealth-a-majig



Push the compression fitting and hose barb into the valve body.

Drücken Sie den Klemmring und Leitungsnippel in den Ventilkörper.

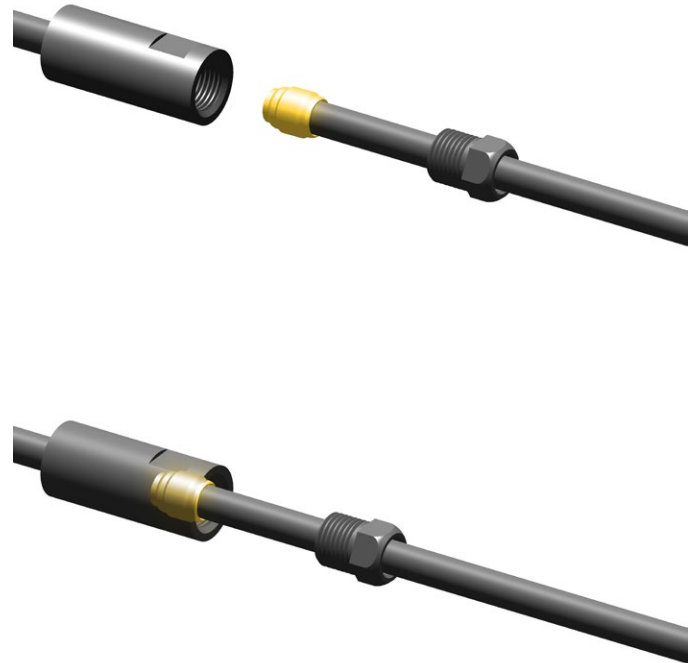
Empuje el racor de compresión y el conector de manguito en el cuerpo de la válvula.

Enfoncez l'olive de compression et le raccord cannelé dans le corps de la valve.

Spingere il raccordo a compressione e il tubo flessibile nel corpo della valvola.

Duw de klemfitting en de slangpilaar in het ventiellichaam.

Inline Stealth-a-majig

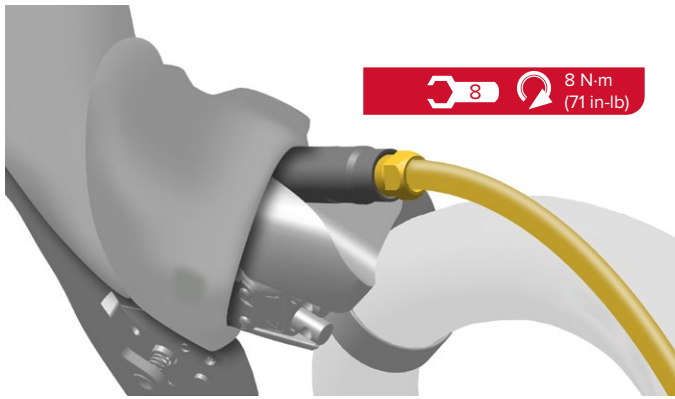


Empurre a união de compressão e o miolo da união do tubo flexível para dentro do corpo da válvula.

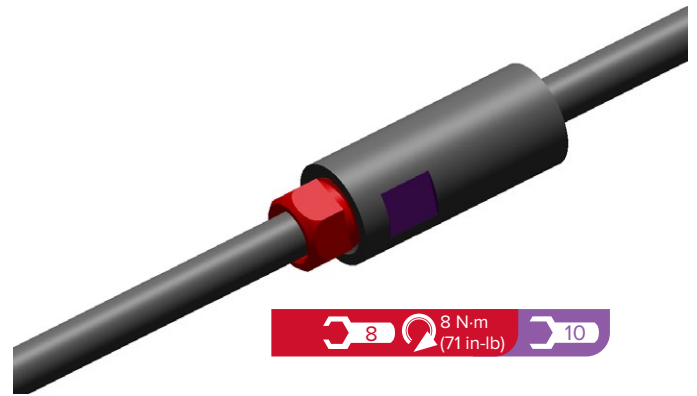
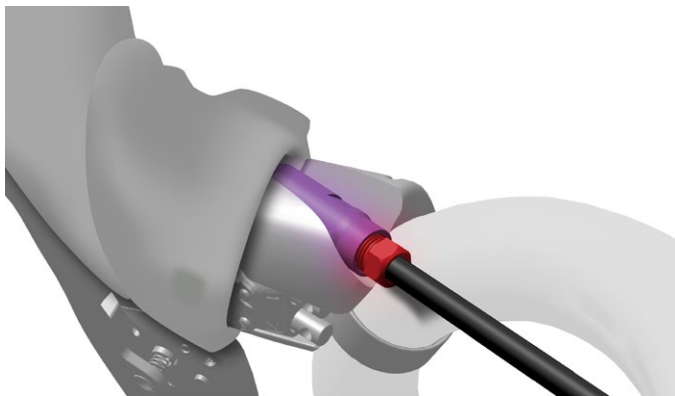
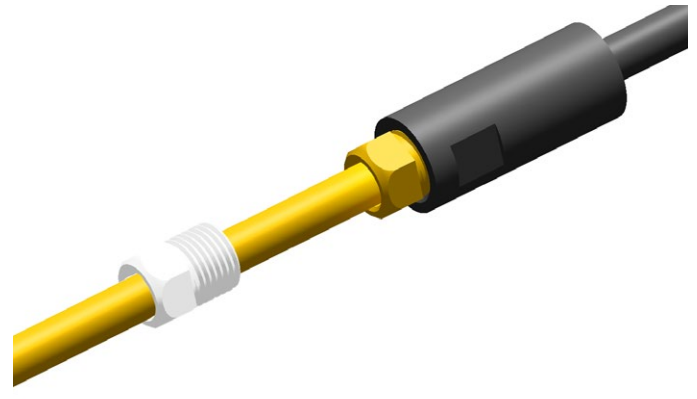
圧縮フィッティングとホースバーブをバルブ本体に押し入れます。

将压紧接头和油管倒钩推入阀体。

Stealth-a-majig



Inline Stealth-a-majig



Thread the compression nut into the valve body by hand.

Use a 10 mm open end wrench to hold the valve body, and use an 8 mm flare nut wrench to tighten the compression nut to 8 N-m (71 in-lb).

Schrauben Sie die Überwurfmutter von Hand in den Ventilkörper.

Halten Sie mit einem 10-mm-Maulschlüssel den Ventilkörper fest und ziehen Sie die Überwurfmutter mit einem offenen 8-mm-Ringschlüssel auf 8 N-m an.

Enrosque con la mano la tuerca de compresión en el cuerpo de la válvula.

Sujete el cuerpo de la válvula con una llave inglesa de 10 mm y utilice una llave de estrella de 8 mm para apretar la tuerca de compresión con un par de 8 N-m.

Vissez l'écrou de compression dans le corps de la valve à la main.

À l'aide d'une clé plate de 10 mm, maintenez en place le corps de la valve et, à l'aide d'une clé pour écrou conique de 8 mm, serrez l'écrou de compression à un couple de 8 N-m.

Avvitare a mano il dado di compressione nel corpo della valvola.

Utilizzare una chiave a forchetta doppia da 10 mm per tenere il corpo della valvola in posizione e utilizzare una chiave a dado svasato da 8 mm per serrare il dado di compressione a 8 N-m.

Draai de klemmoer met de hand in het ventiellichaam vast.

Houd het ventiellichaam vast met een 10 mm steeksleutel en draai de klemmoer vast tot 8 N-m met een 8 mm open ringsleutel.

Enrosque a porca de compressão para dentro do corpo da válvula com a mão.

Use uma chave de bocas de 10 mm para segurar no seu lugar o corpo da válvula, e use uma chave de bocas de 8 mm inclinada para apertar a porca de compressão a 8 N-m.

圧縮ナットをバルブ本体に手で回し入れます。

10 mm のオープン・エンド・レンチでバルブ本体を押さえ、8 mm のフレアナット・レンチで圧縮ナットを 8 N-m のトルク値で締めます。

用手动压紧螺母旋入阀体。

用一把 10 mm 开口扳手夹住阀体，再用一把 8 mm 扩口螺母扳手将压紧螺母旋紧至 8 N-m。

Spray water on the shift-brake lever and caliper and clean them with a shop towel.

Sprühen Sie Wasser auf den Schalt-/Bremshebel und den Bremssattel, und reinigen Sie die Komponenten mit einem Lappen.

Rocíe agua sobre la maneta de cambio y freno y la pinza y límpielas con un paño.

Vaporisez de l'eau sur le levier de frein et de dérailleur, ainsi que sur l'étrier, puis nettoyez-les avec un chiffon.

Spruzzare acqua sulla leva del freno-cambio e sulla pinza e pulirle con uno straccio.

Spuit water op de schakelremhendel en remklauw en maak schoon met een doek.

Borrife água na alavanca de mudanças-travão e na maxila e limpe-as com um pano de oficina.

シフト・ブレーキ・レバーとキャリパーに水をスプレーし、日用のタオルで拭き取ってきれいになります。

在变速刹车杆和刹车钳上喷水，并用抹布清洁。

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, AXS®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfelder®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, Truvativ®, TyreWiz®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 35™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatrix™, AxCad™, Axial Clutch™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Gnar Dog™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SI-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™



Specifications and colors subject to change without prior notice.
© 2020 SRAM, LLC

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands